

Acts 23:11-22

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Acts 23:11-22

Literal Translation

Introduction

- 11) Now *on* the following night when the Lord stood over him, He said, “Be of courage, Paul; for as you fully testified the things concerning Me at Jerusalem, in this way it is necessary that you should also testify at Rome.”

Acts 23:11-22

Literal Translation (continued)

- 12) **Now when it became day, some of the Jews, having made a plot, cursed themselves, saying neither to eat nor to drink until which *time* they should kill Paul.**
- 13) **And the ones having made this plot were more than forty;**
- 14) **who, after having come to the chief priests and elders said, “We cursed ourselves *with a* curse, that we should not taste one thing until which *time* we should kill Paul.**

Acts 23:11-22

Literal Translation (continued)

- 18) **Therefore he, indeed after having taken him, led *him* to the commander, and says, “The prisoner, Paul, after having called to me asked that I should bring this young man to you, having something to speak to you.”**
- 19) **And when the commander took hold of his hand, and after having withdrawn privately, he was inquiring, “What is it which you have to report to me?”**
- 20) **And he said that, “The Jews were agreeing to request you, so that tomorrow you should bring Paul down into the Sanhedrin, as being about to inquire something more accurately concerning him.**

Acts 23:11-22

Literal Translation (continued)

- 21) **“Therefore you should not be persuaded by them; for more than forty men from out of them are ambushing him, who cursed themselves neither to eat nor to drink until which *time* they should put him to death; and now they are ready, while waiting the promise from you.”**
- 22) **Therefore the commander indeed released the young man, having commanded, “You should speak out to no one that you manifested these things to me.”**

Acts 23:11-22

Greek / English Interlinear

- 11) Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἐπιστὰς αὐτῷ ὁ Κύριος εἶπε(ν),
The now following night having stood over him the Lord said,

Θάρσει [Παῦλε]· ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ
Be of courage [Paul]; as for you fully testified the things concerning

ἐμοῦ εἰς Ἱερουσαλήμ, οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην
Me into Jerusalem, in this way you it is necessary also into Rome

μαρτυρῆσαι.
to testify.
- 12) Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες τινες (συστροφὴν) τῶν (οἱ)
Having become now day, having made some (plot) the (the)

Ἰουδαίων (Ἰουδαῖοι) συστροφὴν, ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, λέγοντες
of Jews (Jews) plot, cursed themselves, saying

μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον.
neither to eat nor to drink until which they should kill the Paul.
- 13) ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν
were and more than forty the ones this the plot

πεποιηκότες (ποιησάμενοι)·
having made (having made);
- 14) οἵτινες προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσι(ν) καὶ τοῖς πρεσβυτέροις
who having come to the chief priests and the elders

εἶπον (εἶπαν), Ἐναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς
said (said), Curse we cursed ourselves, not one thing

γεύσασθαι ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον.
to taste until which we should kill the Paul.

Acts 23:11-22

Greek / English Interlinear (continued)

- 15) νῦν οὖν ὑμεῖς ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ,
now therefore you manifest the commander with the Sanhedrin,
ὅπως αὔριον (καταγάγη) αὐτὸν καταγάγη πρὸς (εἰς)
so that tomorrow (he might bring down) him he might bring down to (unto)
ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ περὶ
you, as being about to examine more accurately the things concerning
αὐτοῦ· ἡμεῖς δέ, πρὸ τοῦ ἐγγίσει αὐτὸν, ἔτοιμοι ἐσμεν τοῦ
him; we and, before the to draw near him, ready are the
ἀνελεῖν αὐτόν.
to put to death him.

- 16) ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου τὴν ἐνέδραν,
having heard and the son the of sister of Paul the ambush,
παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολήν, ἀπήγγειλεν
having come near and having entered into the barracks, reported
τῷ Παύλῳ.
the to Paul.

- 17) προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἓνα τῶν ἑκατονταρχῶν ἔφη,
having called to and the Paul one the of centurions was saying,
Τὸν νεανίαν τοῦτον ἀπάγαγε πρὸς τὸν χιλιάρχον· ἔχει γὰρ
The young man this you take to the commander; he has for
τι ἀπαγγεῖλαι (τι) αὐτῷ.
something to report (something) to him.

Acts 23:11-22

Greek / English Interlinear (continued)

- 18) ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν ἤγαγε(ν) πρὸς τὸν
the one indeed therefore having taken him led to the
χιλίαρχον, καὶ φησίν, Ὁ δέσμιος Παῦλος προσκαλεσάμενος με
commander, and says, The prisoner Paul having called to me
ἠρώτησε(ν) τοῦτον τὸν νεανίαν (νεανίσκον) ἀγαγεῖν πρὸς σέ,
asked this the young man (young man) to bring to you,
ἔχοντα τι λαλήσαι σοι.
having something to speak to you.
- 19) ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ
having taken upon and the hand of him the commander, and
ἀναχωρήσας κατ' ἰδίαν ἐπυνθάνετο, Τί ἐστὶν ὃ
having withdrawn according to his own was inquiring, What is which
ἔχεις ἀπαγγεῖλαι μοι;
you have to report to me?
- 20) εἶπε(ν) δὲ ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαι σε, ὅπως
he said and that The Jews were agreeing the to request you, so that
αὔριον (τὸν Παῦλον καταγάγῃς) εἰς τὸ συνέδριον
tomorrow (the Paul you should bring down) unto the Sanhedrin
καταγάγῃς τὸν Παῦλον, ὡς μέλλοντές (μέλλον) τι
you should bring down the Paul, as being about (were about) something
ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
more accurately to inquire concerning him.

Acts 23:11-22

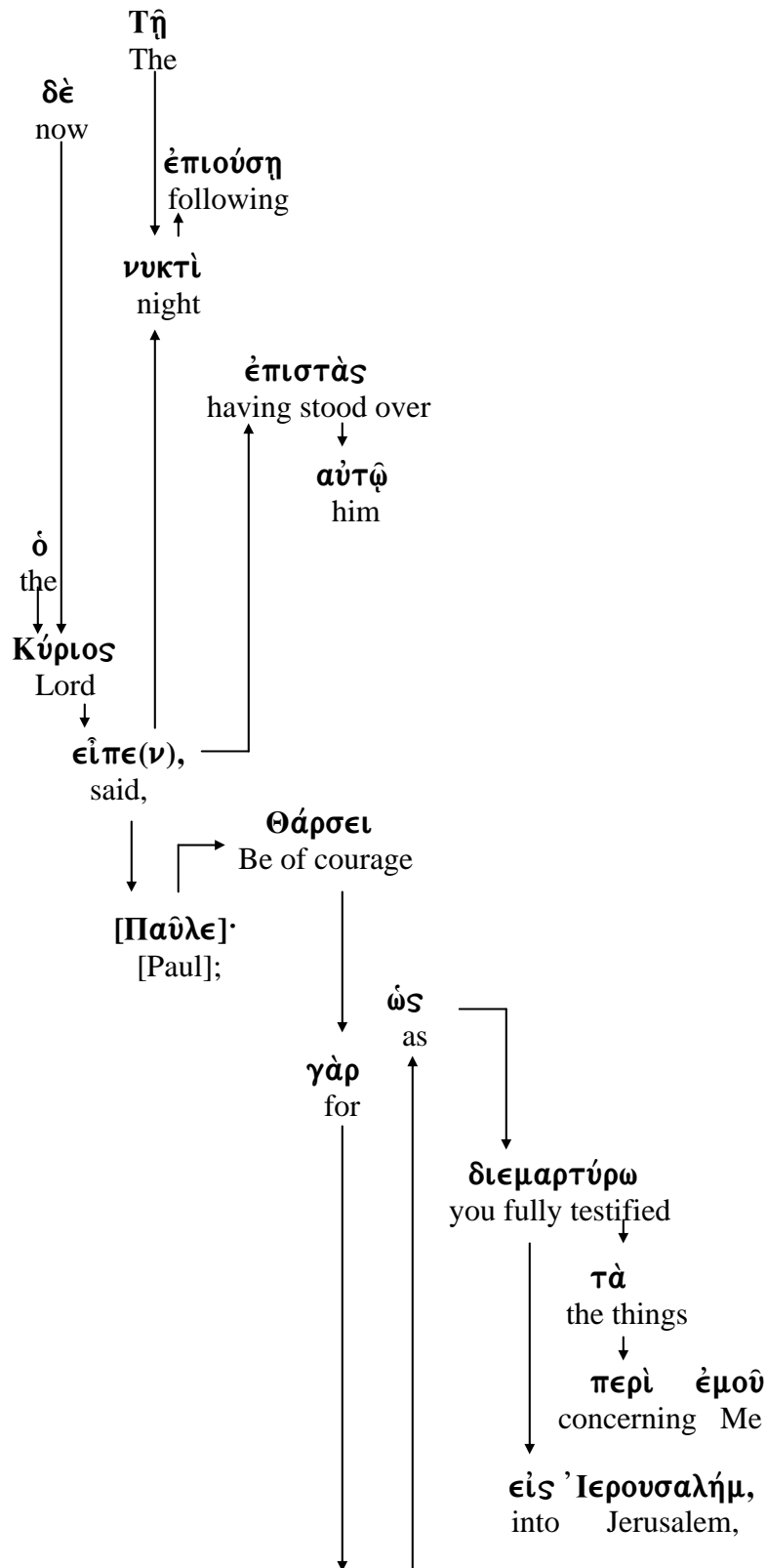
Greek / English Interlinear (continued)

- 21) **σὺ οὖν μὴ πεισθῆς αὐτοῖς· ἐνεδρεύουσι(ν) γὰρ αὐτὸν**
you therefore not should be persuaded by them; are ambushing for him
ἐξ αὐτῶν ἄνδρες πλείους τεσσαράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν
out of them men more than forty, who cursed
ἑαυτοὺς μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν ἕως οὗ ἀνέλωσιν
themselves neither to eat nor to drink until which they should put to death
αὐτόν· καὶ νῦν (εἰσιν) ἔτοιμοι εἰσι προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ
him; and now (they are) ready they are waiting the from
σοῦ ἐπαγγελίαν.
you promise.

- 22) **ὁ μὲν οὖν χιλιάρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίαν (νεανίσκον),**
the indeed therefore commander released the young man (young man),
παραγγείλας μηδενὶ ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας
having commanded to no one to speak out that these things you manifested
πρὸς με.
to me.

Acts 23:11-22
Diagram

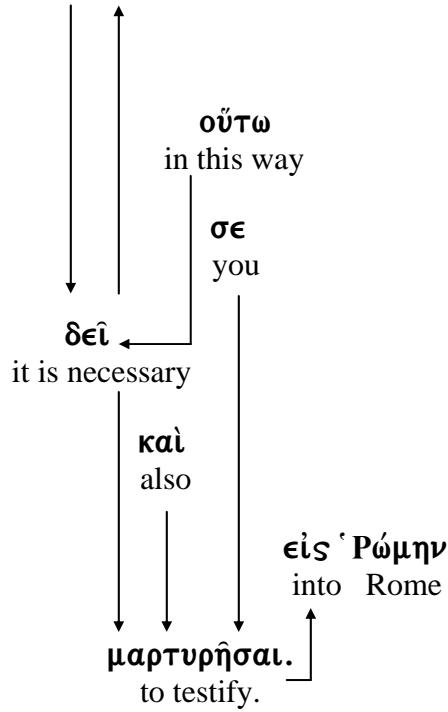
11)



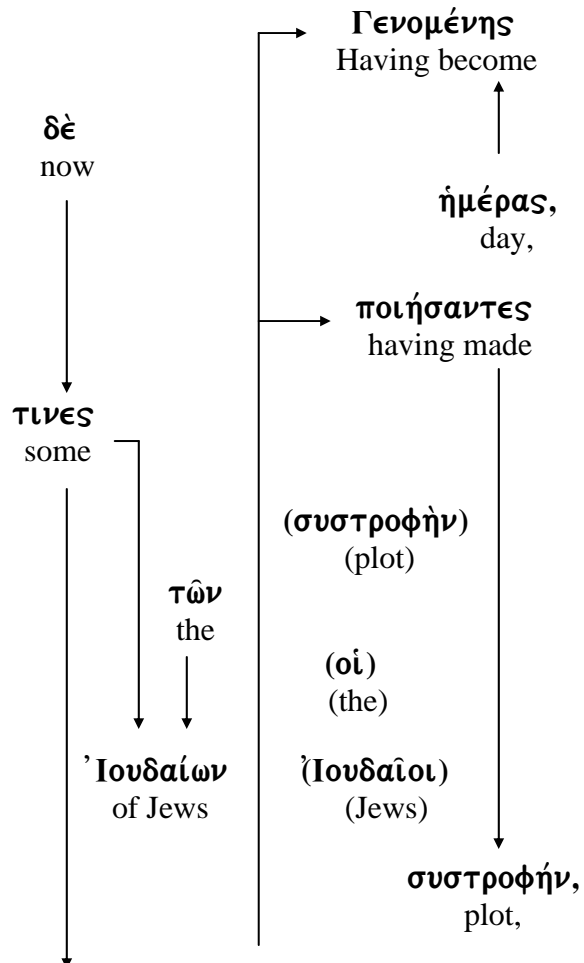
Acts 23:11-22

Diagram (continued)

11) cont.

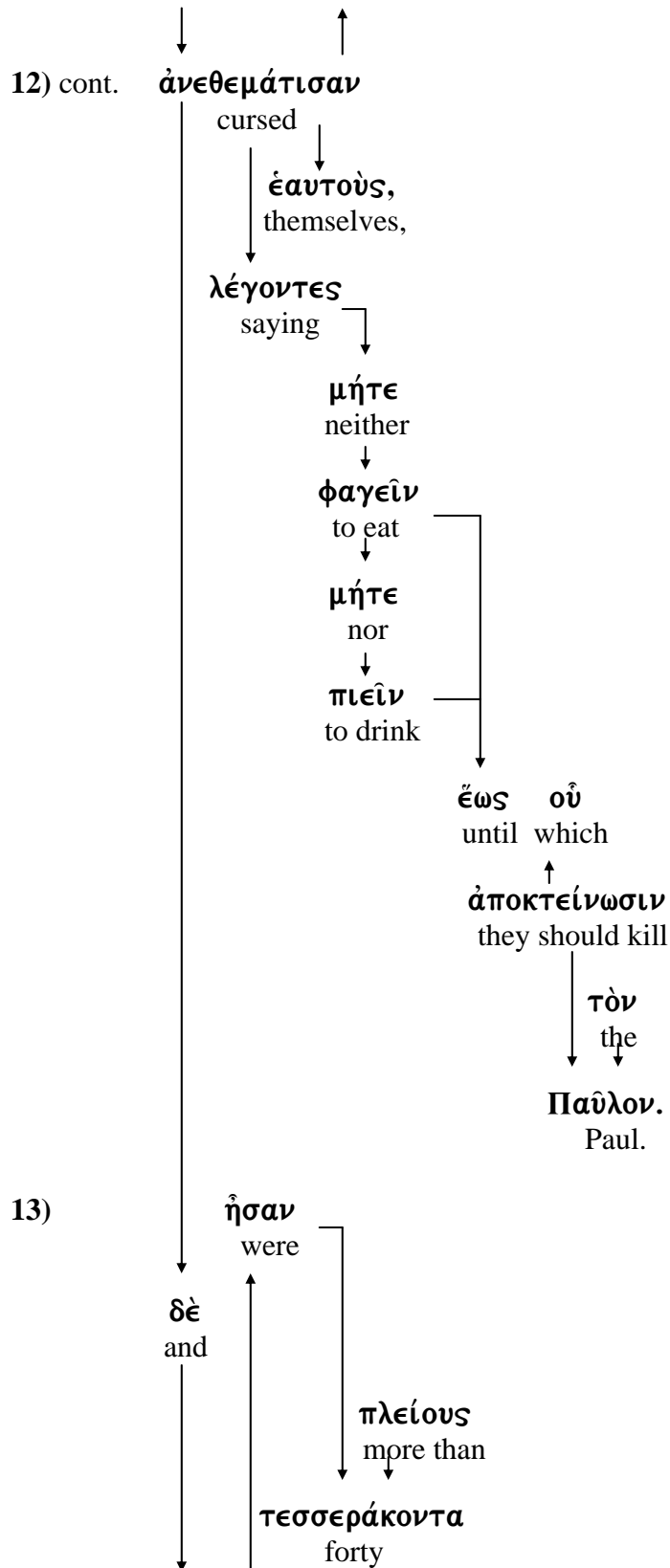


12)



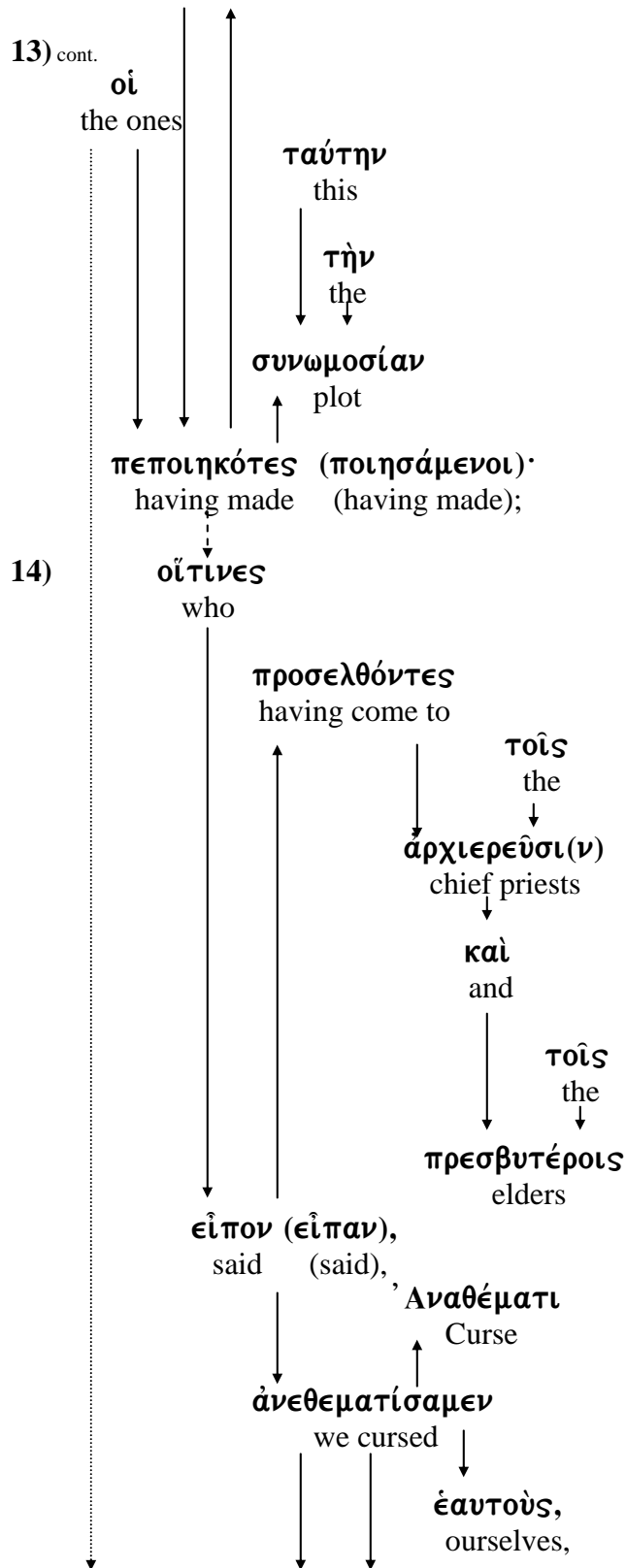
Acts 23:11-22

Diagram (continued)



Acts 23:11-22

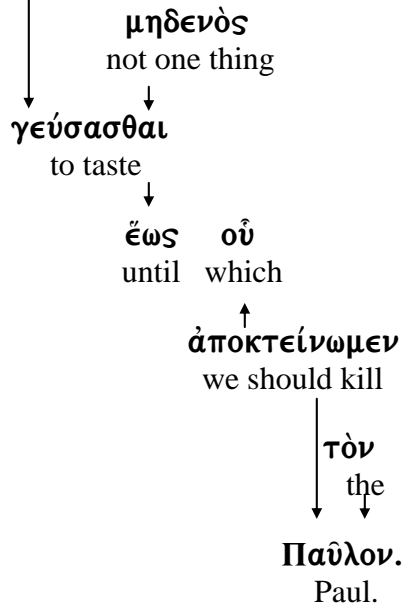
Diagram (continued)



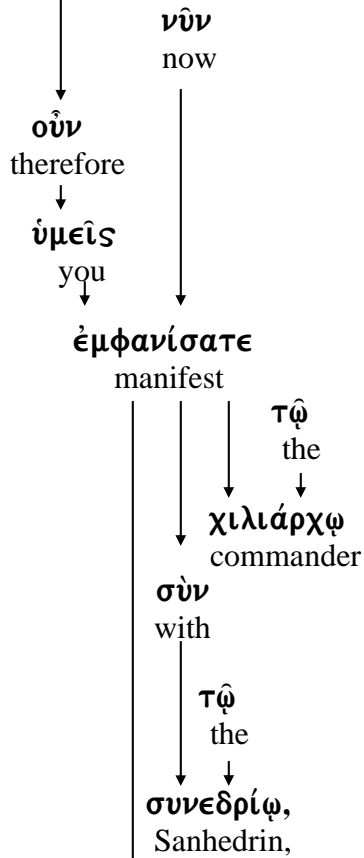
Acts 23:11-22

Diagram (continued)

14) cont.



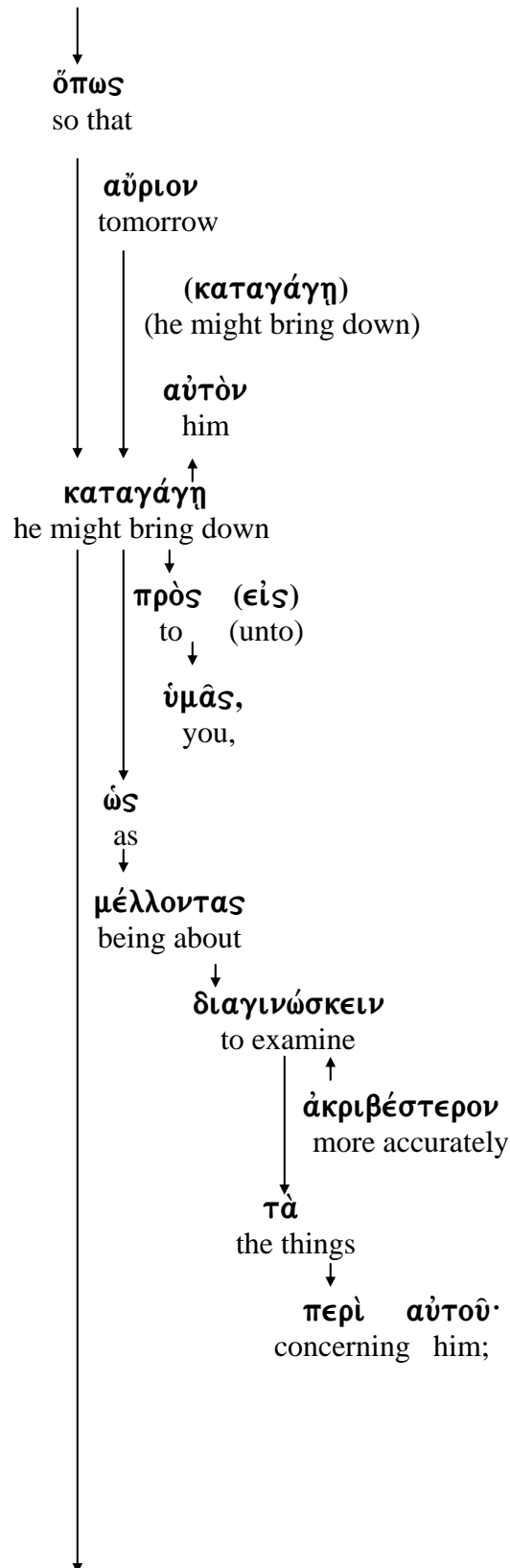
15)



Acts 23:11-22

Diagram (continued)

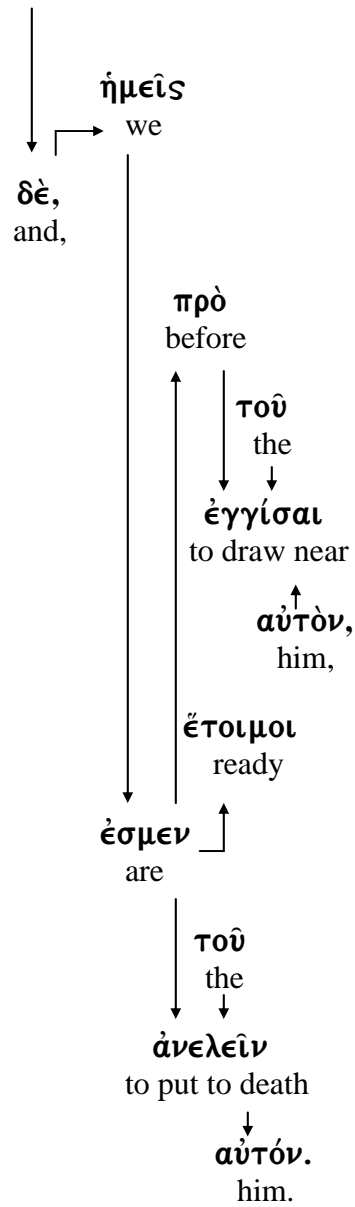
15) cont.



Acts 23:11-22

Diagram (continued)

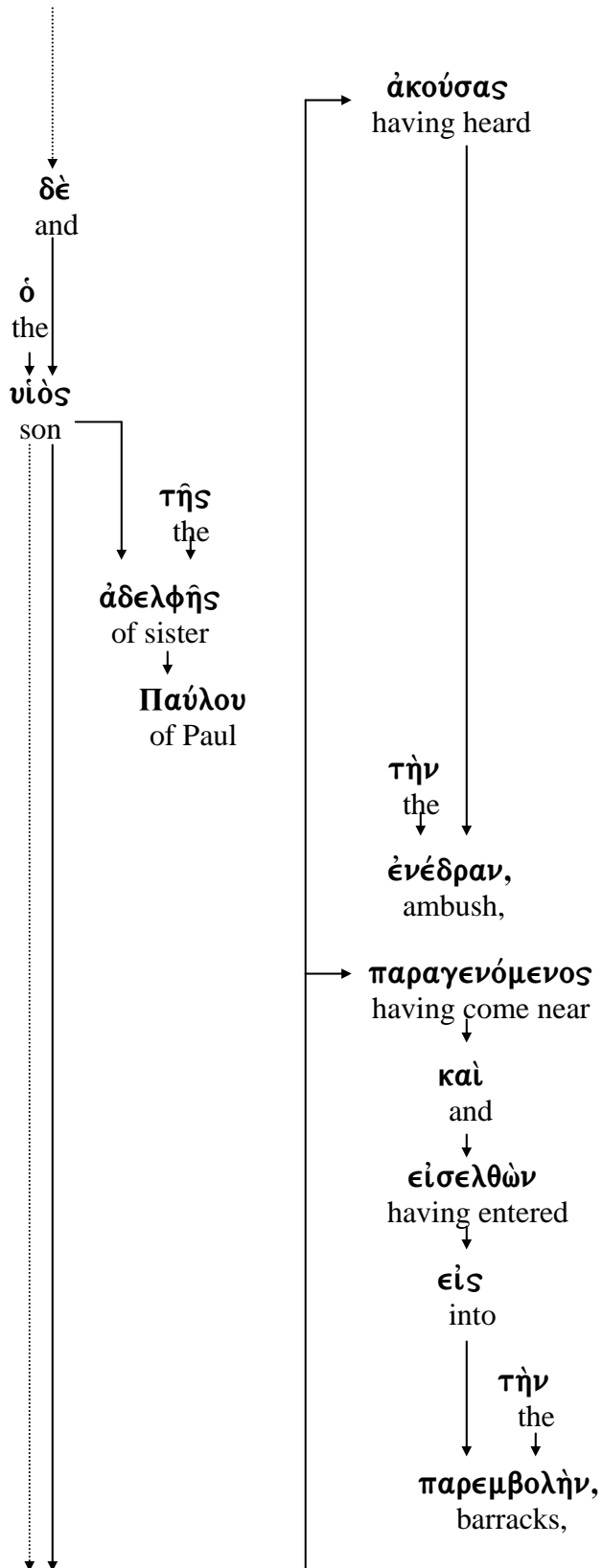
15) cont.



Acts 23:11-22

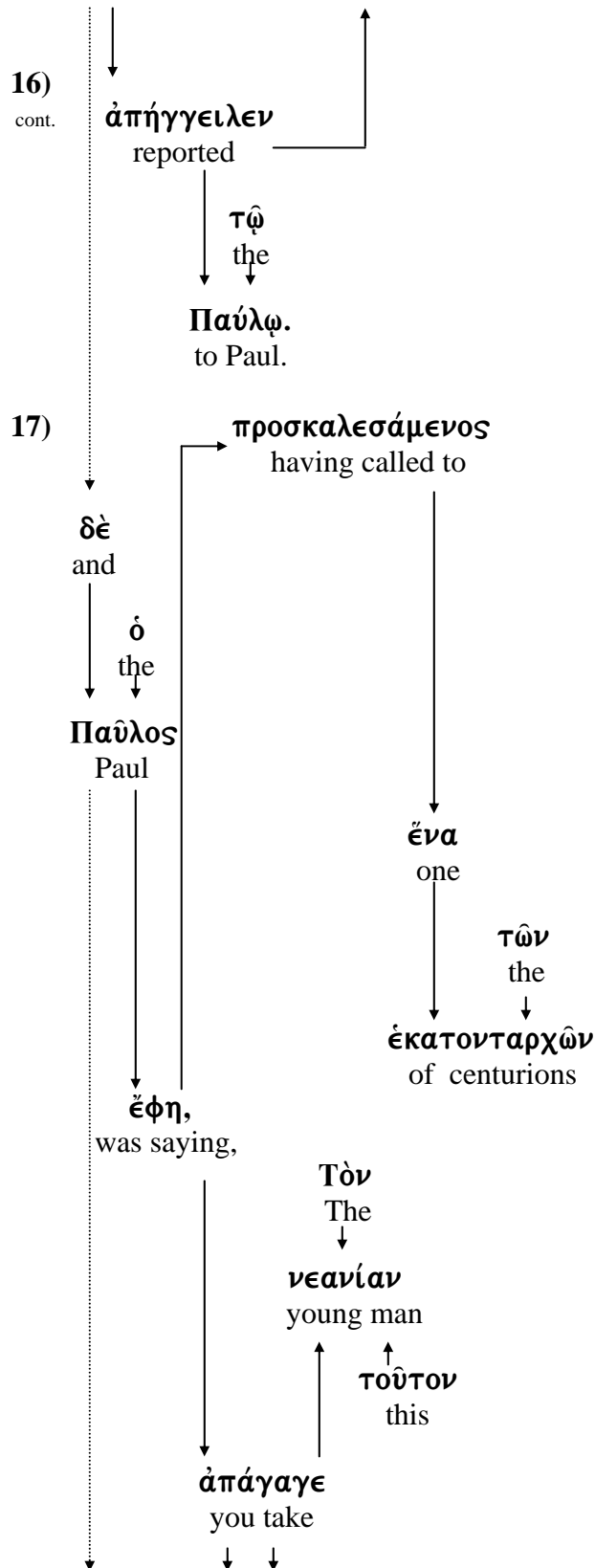
Diagram (continued)

16)



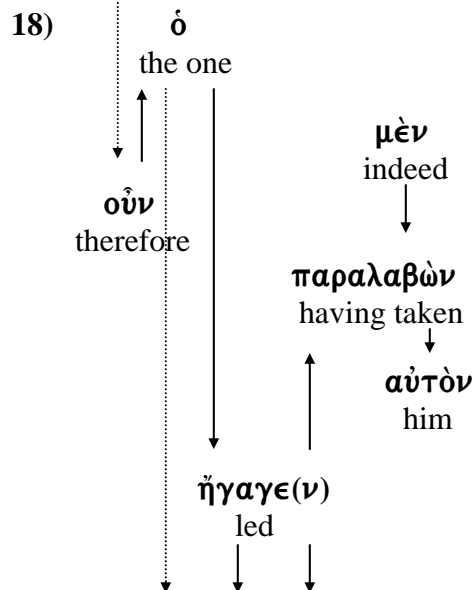
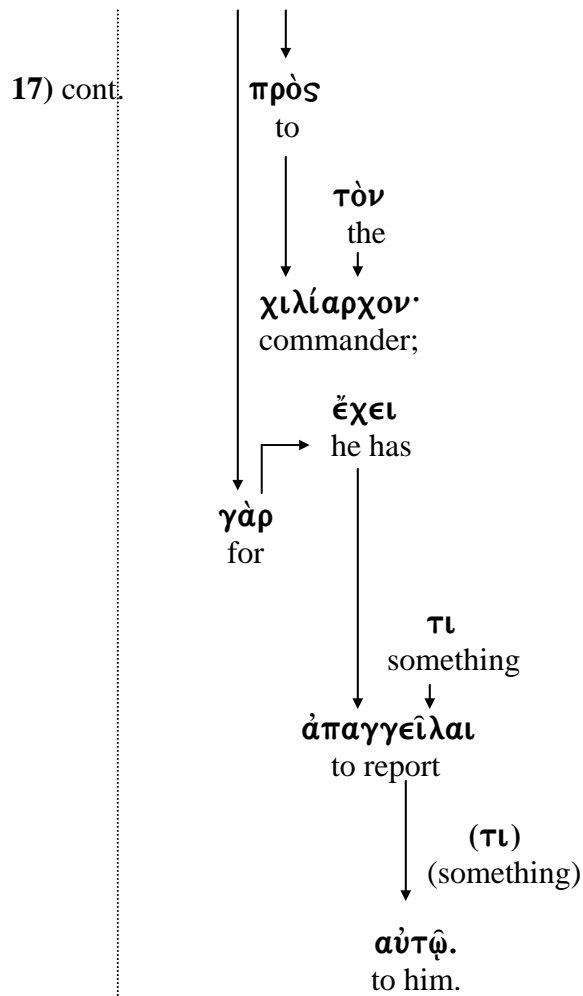
Acts 23:11-22

Diagram (continued)



Acts 23:11-22

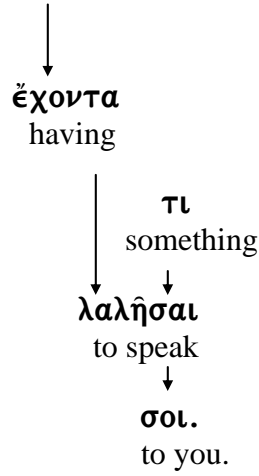
Diagram (continued)



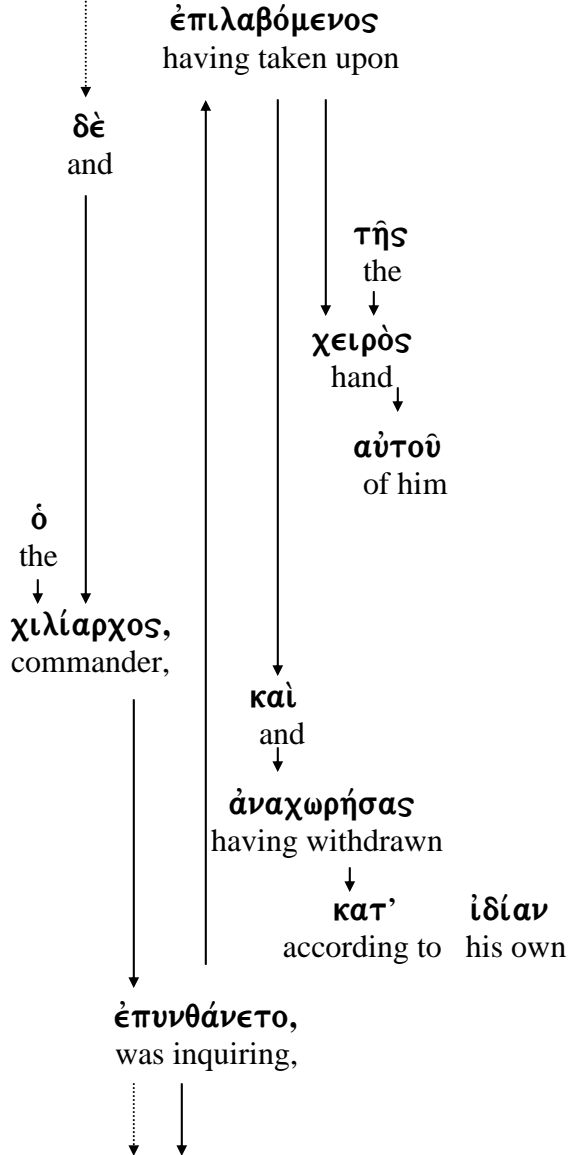
Acts 23:11-22

Diagram (continued)

18) cont.



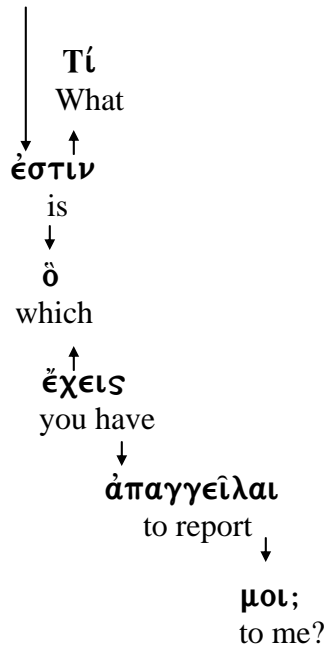
19)



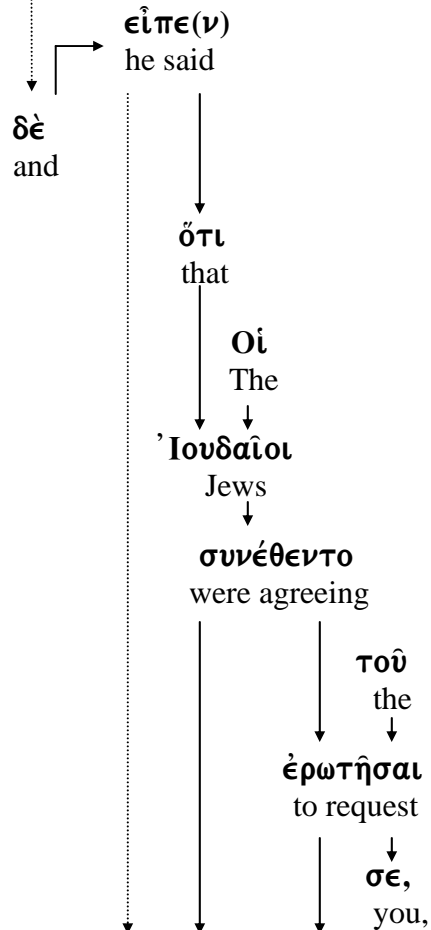
Acts 23:11-22

Diagram (continued)

19) cont.

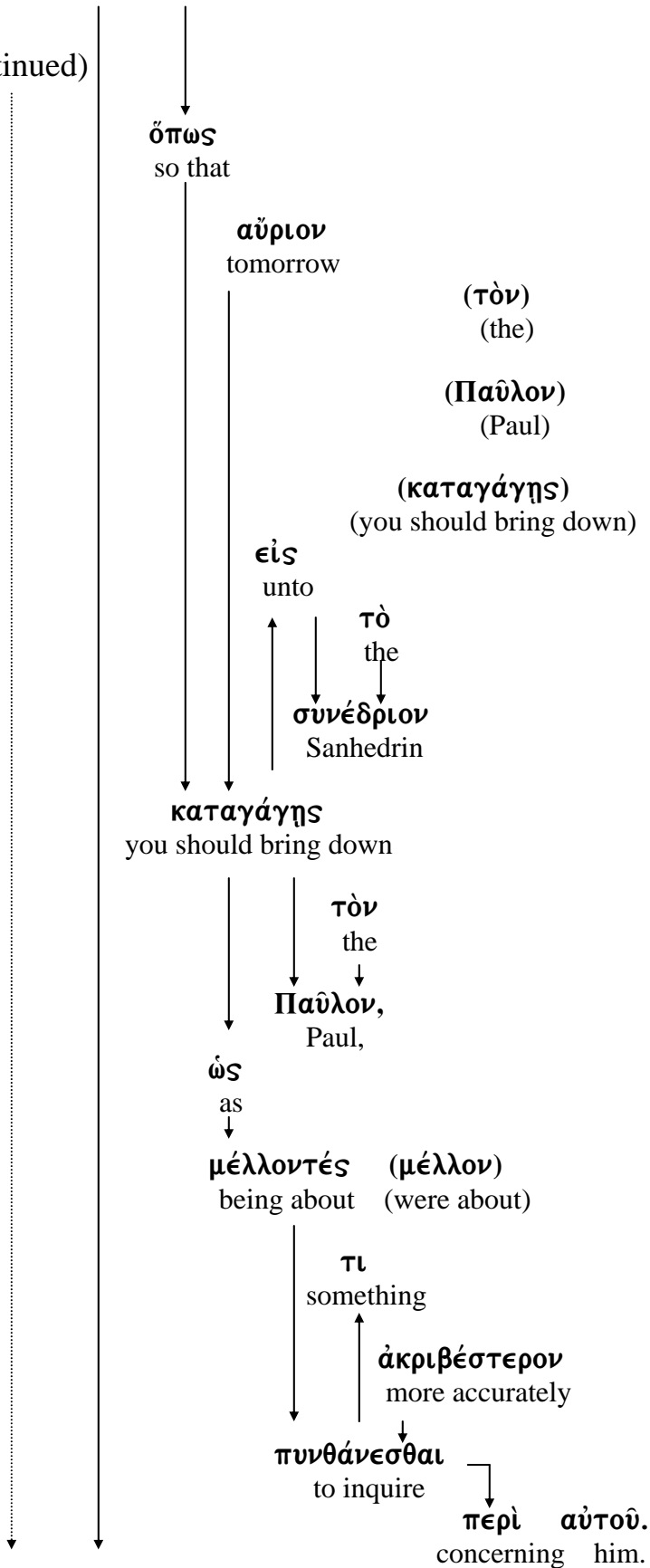


20)



Acts 23:11-22
Diagram (continued)

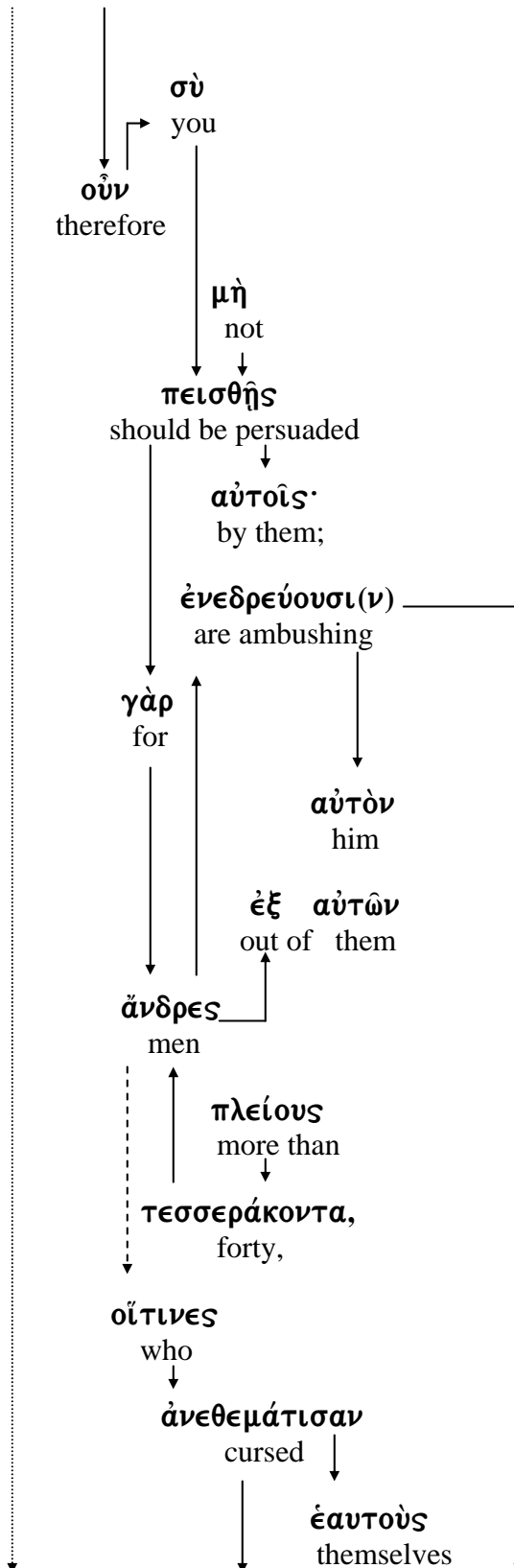
20) cont.



Acts 23:11-22

Diagram (continued)

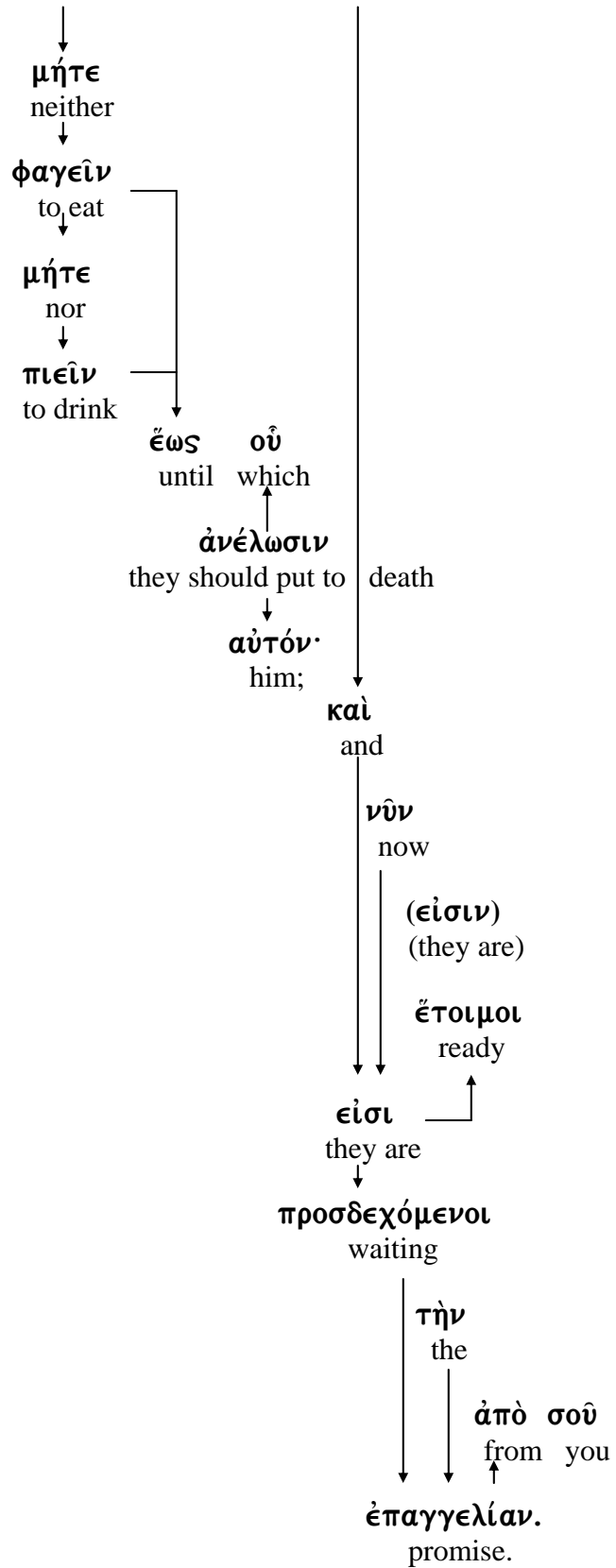
21)



Acts 23:11-22

Diagram (continued)

21) cont.



Acts 23:11-22

Diagram (continued)

22)

